

**Wassersensor »WS-200«  
Water Sensor**

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00104988/06.10



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

**00104988**

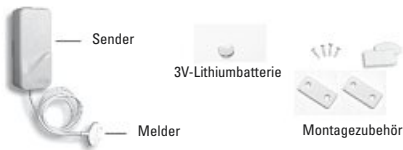
## D Bedienungsanleitung

### 1. Einführung

Der Überschwemmungsmelder dient zur Erkennung von überfließendem, auslaufendem oder ansteigendem Wasser und kann z. B. auch den Füllstand der Badewanne überwachen. Er ist mit dem Bedienfeld der AS-200 Serie verknüpft. Sobald Wasser wahrgenommen wird, werden Sie entweder vom Bedienfeld gewarnt, oder ein Alarm wird ausgelöst.

Im Lieferumfang dieses Produkte sind enthalten ein Überschwemmungsmelder, eine 3V-Lithiumbatterie und weiteres Zubehör.

### Überschwemmungsmelder



### 2. Koppeln des Melders mit dem Bedienfeld der AS-200 Serie

Damit der Melder ordnungsgemäß mit dem Bedienfeld kommunizieren kann, muss der Melder für das Bedienfeld programmiert sein. Folgen Sie den nachstehenden Kurzanweisungen oder den ausführlichen Anweisungen in der Benutzeranleitung der AS-200 Serie, um den Melder für das Bedienfeld zu programmieren. Entfernen Sie zunächst die Batterietrennung des Melders. Halten Sie ein Glas Wasser bereit.

#### Schritt 1:

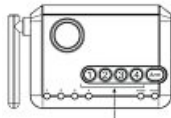
Halten Sie die Koppelungstaste („Learn“) am Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald das Bedienfeld einen Piepton abgibt, können Sie die Taste loslassen.



3 Sek. drücken → **Langer Piepton**

#### Schritt 2:

Drücken Sie je einmal die Tasten für die Zonen, für die der Melder programmiert werden soll (1, 2, 3 oder 4). Die LED der gewählten Zone blinkt.



Drücken Sie die Zonentaste → Die Zonen-LED blinkt

#### Schritt 3:

Aktivieren Sie den Überschwemmungsmelder, indem Sie das Melderteil ins Wasser eintauchen.



Melder ins  
Wasser tauchen

→ **Langer Piepton, Bedienfeld  
Zonen-LED blinkt, AUS**



Sender

Melder



**Hinweis:** Das Senderteil  
für keinen Fall ins Wasser tauchen!

#### Schritt 4:

Es ertönt ein langer Piepton, und die Zonen-LED hört auf zu blinken. Damit ist der Melder für das Bedienfeld programmiert.

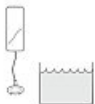
#### Hinweis:

Sie können pro Zone bis zu 4 Melder programmieren.

Bei Zone 4 handelt es sich um den Warnbereich. Melder in diesem Bereich dienen AUSSCHLIESSLICH zu Warnzwecken und lösen keinen Alarm aus.

#### Meldertest

Sobald der Melder im Bedienfeld programmiert ist, können Sie den Datenaustausch zwischen den Geräten testen, indem Sie den Melder in Wasser eintauchen und wieder herausnehmen.



Ist der Melder nicht unter Wasser, piept der Empfänger nicht.



Ist der Melder unter Wasser, piept der Empfänger, und die LED blinkt.

1. Die Zonen-LED für diesen Melder blinkt.
2. Die Anzahl der Pieptöne richtet sich nach der jeweiligen Zonennummer (wobei der Warnbenachrichtigungsschalter auf „Warnen“ [„Alert“] stehen muss). Ein Piepton verweist auf Zone 1, zwei Pieptöne auf Zone 2 usw. Das Piepen hört auf, sobald sich der Melder nicht mehr unter Wasser befindet.

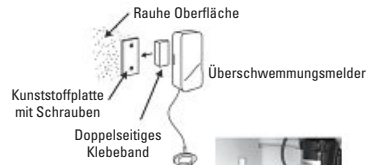
**Hinweis:** Wenn der Warnbenachrichtigungsschalter auf der Stellung „Glocke“ („Chime“) steht, ertönt bei jeder Signalaktivierung ein einzelner Glockenton. Wenn der Warnbenachrichtigungsschalter auf „OFF“ („AUS“) steht, ertönt kein akustisches Warnsignal.

#### 3. Installation

Der Überschwemmungsmelder muss auf einer sauberen, glatten Oberfläche montiert werden. Montieren Sie das Senderteil und das Melderteil unter Verwendung von doppelseitigem Klebeband am vorgesehenen Ort.

Sollte die Montageoberfläche uneben oder nicht sauber genug für doppelseitiges Klebeband sein, empfiehlt es sich, zunächst die Kunststoffplatte in der Oberfläche zu verschrauben, die dann als glatte, saubere Oberfläche für das Klebeband geeignet ist.

Montieren Sie das Senderteil mindestens 15 cm oberhalb des Melderteils. Raue Oberfläche



---

**Testen:**

Führen Sie nach der Montage des Melders einen Test durch, indem Sie ihn in Wasser eintauchen und wieder herausnehmen. Das Bedienfeld sollte wie oben im Abschnitt „Meldertest“ beschrieben reagieren.

**4. Betrieb**

Der Überschwemmungsmelder dient zur Warnung vor Überschwemmungen und auslaufendem Wasser. Wenn Wasser entdeckt wird, überträgt der Melder ein Signal an das Bedienfeld, um den Benutzer zu verständigen.

Ausführliche Informationen zum Betrieb des Überschwemmungsmelders über das Bedienfeld finden sich in der AS-200 Series-Benutzeranleitung.

**5. Melderausfall / Anzeige niedriger Batteriestand**

Die Melder werden vom Bedienfeld fortlaufend überwacht. Fällt die Kommunikation mit einem Melder aus, beginnt die entsprechende LED-Anzeige in schnellem Rhythmus zu blinken.

**Fällt ein Melder aus, versuchen Sie Folgendes:**

1. Prüfen Sie, ob sich der Melder am vorgesehenen Ort befindet und ob er eventuell beschädigt ist.
2. Sofern der ausgefallene Melder keine äußerlichen Schäden aufweist, versuchen Sie ihn zu aktivieren, und prüfen Sie, ob das Bedienfeld auf die Aktivierung reagiert.
3. Falls nicht, entfernen Sie den Melder von seinem Standort, und wiederholen Sie die Aktivierungsprüfung mit geringerem Abstand vom Bedienfeld. Möglicherweise ist der Melder in zu großem Abstand vom Bedienfeld installiert, so dass keine unterbrechungsfreie Kommunikation mit dem Bedienfeld zustande kommt. In diesem Fall muss der Melder näher am Bedienfeld installiert werden.
4. Sollte das Bedienfeld auch nicht auf eine Aktivierungsprüfung bei verringertem Abstand reagieren, tauschen Sie die Batterie des Melders aus.

---

Wenn sich mehrere Melder in der betreffenden Zone befinden, müssen Sie eventuell die Funktionsfähigkeit der Melder einzeln testen, um herauszufinden, wo die Störung liegt.

**Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen**

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

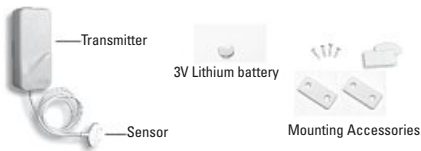
Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

## 1. Introduction

The Flood Sensor is designed to detect water overflow, water leakage, or rising water, such as the water level of your bathtub. It works in conjunction with AS-200 Series Control Panel. When water is detected, the control panel will either alert you or alarm will be triggered.

In this package, you should find a flood sensor, a 3V lithium battery installed and other mounting accessories.

### Flood Sensor



## 2. Learn Sensor to AS-200 Series Control Panel

In order for the sensor to communicate with the control panel properly, the sensor must be programmed to the control panel. Follow the brief instructions below or refer to the detail instructions from the AS-200 Series. User's Instructions to program the sensor to the control panel. Before proceeding, please remove the battery isolator from the sensor, and have a glass of water ready.

### Step1:

Press and hold the Learn Button on the Control Panel for 3 seconds. Control Panel beeps once and you may release the Learn Button.



Press 3 sec. → Long Beep

### Step2:

Press the zone button (1, 2, 3 or 4) once, for which you want to program the sensor to. The selected Zone LED will flash.



Press the zone button → Zone LED flashing

### Step 3:

Activate the Flood Sensor by placing the sensor portion into the water



Place sensor into water → Control Panel long beep  
Zone LED flashing OFF



**Note:** The transmitter portion should never Be submerged in water.

#### Step 4:

You will hear a long beep and the zone LED stops flashing. The sensor is now programmed to the Control Panel.

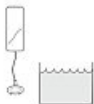
#### Note:

You may program up to 4 sensors to on zone.

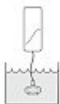
Zone 4 is an alert zone, sensors in this zone is for alert purpose ONLY and will not trigger the alarm.

#### Test Sensor

After learning the sensor to the control panel, you may test the communication by placing the sensor into the water and removing it from the water.



When the sensor is not in the water, the receiver will not beep



When the sensor is in the water, the receiver will beep and a LED will flash.

1. Zone LED of this sensor will flash
2. Beeping according to the zone number (Alert Notification Switch is set to "Alert"). 1 beep for zone 1, 2 beeps for zone 2 etc. until the sensor is removed from water.

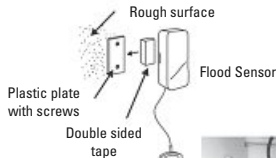
**Note:** If the Alert Notification Switch is set to "Chime", Control Panel will chime once for every signal activation. If the Alert Notification Switch is set to "OFF", no audio alert will sound.

### 3. Installation

A clean smooth surface is required to mount the flood sensor securely. Mount the transmitter portion and sensor portion to the appropriate location with double sided foam tape respectively.

If the mounting surface is not smooth or clean enough for the doubled sided tape, you may screw the plastic plate onto the surface, which then provides a smooth & clean surface for the double sided tape.

Always mount the transmitter portion at least 6 inches above the sensor portion.



#### Testing:

After mounting the sensor, test the sensor by placing it into the water and removing it from the water. The Control Panel should respond in the same way as described above, "Test Sensor".

---

#### 4. Operation

Flood Sensor is used to monitor flooding or water leakage. When water is detected, the sensor will transmit a signal to the control panel to notify the user.

Refer to the AS-200 Series User's Instructions for detail information regarding the operation of this Flood Sensor with the control panel.

#### 5. Sensor Failure / Low Battery Indication

The control panel constantly monitors its sensors, if the control panel fails to communicate with any sensors, it will begin rapidly flashing the zone LED indicator.

##### When sensor failure occurs, try the following:

1. Check if the sensor is located at where it should be, and whether there is any physical damage to the sensor.
2. If the failed sensor is not physically damaged, try to activate the sensor and see if the control panel reacts to such activation.
3. If not, try to remove the sensor from its location and bring it closer to control panel and activate the sensor. It is possible that the sensor is installed too far from the control panel and it cannot establish a steady communication with the control panel. If this is the case, please install the sensor closer to be control panel.
4. Replace the battery of the sensor in that zone if the Control Panel does not respond when the sensor is activated within short range.

If you have multiple sensors in a zone, you may test the function of each sensors to identify which sensor is having problem.

---

#### Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

## F Mode d'emploi

### 1. Introduction

Le détecteur d'inondation permet de détecter les trop-pleins, les fuites et la montée du niveau d'eau et peut également surveiller le niveau de remplissage de la baignoire par exemple. Il est relié au panneau de commande de la série AS-200. Dès que de l'eau est détectée, vous êtes averti par le panneau de commande ou une alarme est déclenchée.

Le matériel livré comprend un détecteur d'inondation, une pile au lithium de 3 V ainsi que d'autres accessoires.

#### Détecteur d'inondation



### 2. Couplage du détecteur avec le panneau de commande série AS-200

Le détecteur doit être programmé pour le panneau de commande afin de pouvoir communiquer correctement avec ce dernier. Suivez les instructions brèves suivantes ou les consignes complètes figurant dans le mode d'emploi de la série AS-200 pour programmer le détecteur pour le panneau de commande. Retirez d'abord le séparateur de pile du détecteur. Préparez un verre d'eau.

#### Etape 1 :

Maintenez la touche de couplage (« Learn ») du panneau de commande pendant 3 secondes. Vous pouvez relâcher la touche dès que le panneau de commande émet un bip sonore.



Appuyez pendant  
3 secondes

→ **Bip long**

#### Etape 2 :

Appuyez une fois respectivement sur les touches des zones pour lesquelles le détecteur doit être programmé (1, 2, 3 ou 4). La LED de la zone sélectionnée clignote.



Appuyez sur la  
touche de la zone

→ La LED de la zone clignote

#### Etape 3 :

Pour activer le détecteur d'inondation, plongez la partie détecteur dans l'eau.



Plonger le  
détecteur dans  
l'eau

→ **Bip long, panneau de commande  
La LED de la zone clignote, ARRÊT**



Partie émetteur

Partie  
détecteur



**Remarque :** Ne jamais plonger la  
partie émetteur dans l'eau



#### Etape 4 :

Un bip long retentit et la LED des zones cesse de clignoter. Le détecteur est programmé pour le panneau de commande.

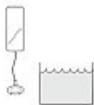
#### Remarque :

Vous pouvez programmer jusqu'à 4 détecteurs par zone.

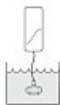
La zone 4 est une zone d'avertissement. Les détecteurs situés dans cette zone servent EXCLUSIVEMENT à émettre des avertissements, ils ne déclenchent aucune alarme.

#### Test du détecteur

Dès que le détecteur est programmé dans le panneau de commande, vous pouvez tester l'échange de données entre les appareils en immergeant puis en ressortant le détecteur de l'eau.



Si le détecteur n'est pas sous l'eau, le récepteur n'émet aucun signal sonore.



Si le détecteur est sous l'eau, le récepteur émet un signal sonore et la LED clignote.

1. La LED de zone pour ce détecteur clignote.
2. Le nombre de bips dépend du numéro de zone respectif (le commutateur d'avertissement devant se trouver sur la position « Avertissement » [« Alert »]). Un bip renvoie à la zone 1, deux bips renvoient à la zone 2, etc. Les bips cessent dès que le détecteur ne se trouve plus sous l'eau.

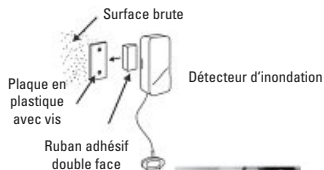
**Remarque :** si le commutateur d'avertissement se trouve sur la position « Cloche » (« „Chime »), un son de cloche unique retentit lors de chaque activation de signal. Si le commutateur d'avertissement se trouve sur « OFF » (« ARRET »), aucun signal d'avertissement sonore ne retentit.

#### 3. Installation

Le détecteur d'inondation doit être monté sur une surface lisse et propre. Installez la partie émetteur et la partie détecteur sur l'emplacement prévu à l'aide de ruban adhésif double face.

Si la surface de montage n'est pas plane ou pas suffisamment propre pour le ruban adhésif double face, il est recommandé de visser d'abord la plaque en plastique qui servira alors de support plan et propre pour le ruban adhésif.

Montez la partie émetteur au moins 15 cm au-dessus de la partie détecteur.



---

**Test :**

Après le montage, vous devez tester le détecteur ; pour cela, plongez-le dans l'eau et ressortez-le. Le panneau de commande doit réagir comme cela est décrit à la section « Test du détecteur ».

**4. Fonctionnement**

Le détecteur d'inondations sert à avertir en cas d'inondation et de fuite d'eau. Lorsqu'il détecte la présence d'eau, le détecteur envoie un signal au panneau de commande pour en informer l'utilisateur.

Pour de plus amples informations concernant l'utilisation du détecteur d'inondation via le panneau de commande, consultez le mode d'emploi de la série AS-200.

**5. Panne du détecteur / indication niveau de charge des piles faible**

Les détecteurs sont continuellement surveillés par le panneau de commande. En cas d'interruption de la communication avec un détecteur, l'affichage LED correspondant commence à clignoter plus rapidement.

**En cas de panne d'un détecteur, procédez de la manière suivante :**

1. Vérifiez si le détecteur se trouve à l'endroit prévu et s'il est éventuellement endommagé.
2. Si le détecteur ne présente aucun endommagement extérieur, essayez de l'activer et vérifiez si le panneau de commande réagit.
3. Si ce n'est pas le cas, rapprochez le détecteur du panneau de commande et essayez à nouveau de l'activer. Il est possible que le détecteur soit installé trop loin du panneau de commande, de sorte que la communication avec ce dernier soit perturbée. Dans ce cas, installez le détecteur plus près du panneau de commande.
4. Si, malgré le rapprochement, le panneau de commande ne réagit pas au contrôle de l'activation, remplacez la pile du détecteur.

---

Si plusieurs détecteurs se trouvent dans la zone concernée, il se peut que vous deviez tester individuellement le fonctionnement des différents détecteurs afin de localiser le dysfonctionnement.

**Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales**

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>